



THE UNITED NATIONS WOMEN'S GUILD OF VIENNA

Vienna International Center, Room F1036 P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

Tel.: (+43 1) 2600-24276, 26026-4284

E-mail: unwgcharityvienna@gmail.com or unwgvienna@unvienna.org

Homepage: <http://unwg.unvienna.org>

FORMULAIRE DE DEMANDE DE FONDS DE CHARITÉ DE L'UNWG POUR L'ANNÉE 2015

UNWG APPLICATION FORM FOR CHARITY DONATIONS 2015

La demande doit être soumise entre le 7 Juillet et le 15 Décembre 2014

The Application is open from 7th JULY 2014 to 15th December 2014

VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT DE COMPLETER LA DEMANDE

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE COMPLETING APPLICATION

- **Les projets doivent obligatoirement porter sur l'enfant nécessiteux (moins de 18 ans ou 21 si handicapé) ou sur des programmes mère/enfant en rapport avec le bien-être de l'enfant. /**
Projects must focus on the needy child (no older than 18 years or 21 if disabled) or on mother/child programs that affect the well being of the child.
- **Les projets sont destinés à tous les enfants/mères sans aucune discrimination, indépendamment du sexe, de la race, de l'origine ethnique ou de la religion. /**
Projects must be for all children/mothers without discrimination, regardless of gender, race, ethnic origin or religion.
- **La somme maximale octroyée par La Women's Guild est 8000 euro ou équivalent dans une autre monnaie. /** The maximum amount of grant will be €8,000 or equivalent of this amount.
- **Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération. /**Incomplete applications will not be considered.

Nous ne finançons pas les frais administratifs, les frais de locations, les salaires quels qu'ils soient, les fournitures de bureau, les factures de téléphone, les frais de déplacements, les frais de scolarité et l'aide alimentaire ou en cas d'urgence (catastrophe naturelle, zones de conflit etc.) Les organisations bénéficiant d'une subvention doivent soumettre un rapport détaillé de fin de projet, avec factures, avant le 30 juin 2016

UNWG does not fund administrative costs, rents, salaries of any kind, office supplies, telephone costs, travel expenses, school fees, food and emergency aid (natural disaster, conflict areas etc) Organizations receiving grant must submit detailed project completion report with bills before June 30 2016.

Le formulaire de demande original, accompagné du certificat d'enregistrement de l'Organisation auprès des autorités du pays concerné doivent être envoyés à l'adresse suivante avant le 15 nDecembre 2014 : Original application form accompanied by registration certificate of the organization must be emailed to:

unwgcharityvienna@gmail.com

Ou envoyés par la poste à l'adresse suivante /Or sent to by post to: (timbrés avant le 15 Decembre 2014)

Second Vice President, UNWG

Vienna International Center, Room F 1036

P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

Toute correspondance est à envoyer uniquement au nom et à l'adresse électronique indiqués sur cette page (unwgcharityvienna@gmail.com) Nous nous réservons le droit de contacter l'organisation pour vérifier les informations communiquées. /ALL correspondence must be sent only to the name and email address that appear on this page. We reserve the right to contact organization to confirm information found in this application

1. TITRE DU PROJET /PROJECT TITLE :
2. Pays, site du projet/ Country, city of project site:
3. Nom de l'Organisation/ Name and Address of Organization :
Adresse et courriel électronique de l'agent de liaison: (Ecrire clairement)/ Liaison Person and email contact address: (Print clearly) :
Nom et adresse complete de l'Organisation/ Name and Address of Organization::
Courriel électronique et nom de référence au VIC ou à Vienne si vous en avez un : (quelqu'un qui peut parler du projet):/ Email and Reference Name at VIC or in Vienna if you have one: (someone who can speak about project):

A. Informations concernant l'organisation

1. a. Votre organisation a-t-elle déjà reçu des fonds de la part de l'UNWG? / Has your organization received funding from United Nations Women's Guild Vienna before?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
1. b. Si oui, quand? / If yes when ?		
Veillez noter que si vous avez reçu des fonds par le passé et que vous n'avez pas présenté de rapport final, votre nouvelle demande de financement ne sera pas prise en considération./ Please note if you have received funds before and have failed to submit final report, then your application will not be considered for funding		
2. Quels sont les buts et objectifs de votre Organisation ? (veuillez joindre des brochures, et éventuellement les sites web de l'organisation)/ What are the goals and objectives of your organization? (attach brochures and list web site info)		
3. Quelle est la date de fondation de votre Organisation ?/ When was your organization founded?		
4. Votre organisation est-elle enregistrée en tant qu'Organisation Non Gouvernementale (ONG) auprès de votre gouvernement / Is your organization registered as a Non-Governmental Organization (NGO) with your government?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
5. Est-elle une organisation gouvernementale ?/ Is your organization a government organization?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON

6. Veuillez énumérer les projets/activités de votre organisation des 2 dernières années, en commençant par le dernier réalisé ; / Please list the projects/activities of your organisation during the last 2 years, starting with the latest that you implemented;

Projets / Project	Montant/ Amount	Nom de l'agence de financement / Name of the funding agency	Année d'accomplissement/ Year completed

7. Informations relatives au personnel et Informations financières. / Please provide the following personnel and financial information:	
Nombre de salariés dans l'organisation:/ Number of paid staff working in organization:	
Nombre de bénévoles dans l'organisation:/ Number of volunteers in organization:	
Budget annuel de votre organisation : / What is the yearly budget of your organization?	Euro ou dollars US:
Dépenses affectées à l'administration / Amount spent on Administration yearly:	Euro ou dollars US:
Quel est le montant dépensé en salaires/ Amount spent on salaries	
Dépenses affectées aux activités/projets: /Amount spent on projects/activities:	Euro ou dollars US:

8. Quelle est/sont votre source régulière de revenus ? (en pourcentage)	
Nous nous réservons le droit de vous demander les informations bancaires dans le cas où le projet soumis est accepté.	
What is/are your organization's regular source(s) of funding? (Please indicate in percentage)	
We reserve the right to ask for account details when the project is shortlisted.	
Source/Source	%
Cotisations des membres / Membership fees :	%
Fonds propres (Donations/mobilisation de fonds) /Self-generated (donations/fund-raising) income /	%
Gouvernement/ Government	%
Organisations Internationales/ International organisations	%
Autres (spécifiez s.v.p.) /Other (please specify)	%
TOTAL	100%

**B. PROJET PROPOSÉ POUR ETRE FINANCE PAR UNWG / PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING:
 (Attachez s.v.p. les brochures appropriées, les documents et 4 photographies)/
 (Please attach relevant brochures, documents and 4 photographs)**

<p>1. Décrivez s.v.p. brièvement le projet à financer/ Please describe briefly the project you would like to be funded.</p>
<p>2. Décrivez le problème que ce projet est censé résoudre et veuillez expliquer son plan de développement durable. (Utilisez des pages supplémentaires en cas de besoin)/ State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/ or maintained in the future. (Use attachment if necessary)</p>
<p>3. Indiquez le nombre d’enfants qui implique dans ce projet:/ Number of children the project will support: Garçons/boys..... Filles/girls..... Pour les projets mère/enfant précisez le nombre de:/ In case of mother-child project Garçons/boys.....Filles/girls.....Femmes/women.....</p>
<p>4. Âge des enfants/ Age of the children</p>
<p>5.. Prière de fournir les détails d’infirmâté physique ou mentale et/ou de soins particuliers requis par certains des enfants/ Please give details of disability and /or special care needed among children</p>
<p>6. Date estimée du démarrage du projet:/ When do you expect the project to start?</p>
<p>7. Temps nécessaire a l’exécution du projet:/ How long it will take to complete the project:</p>
<p>8. Décrivez par ordree chronologique les étapes du projet ainsi que leurs dates d’exécution. (prenez en considération le fait que les fonds ne seront transféré qu’en juin.)/ In chronological order describe steps of plan and implementation dates of each step (note the funds will be transferred in June).</p>

9. Coût estimé du projet/ What is the estimated cost of the project?		Euro ou dollars US
10. Quelle est la somme requise auprès de l'UNWG ? / What is the estimated cost of the project?		Euro ou dollars US
11. Y-a-t-il d'autres organismes qui contribuent aux coûts ? / Are other organizations contributing to costs		<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON
12. Détails du financement lorsque d'autres donateurs appuient le projet:/ Funding detail when other donors are supporting the project		
Source	en Euro/ dollars US	Part du projet à financer / Which part of the Project is to be supported

Veillez énumérer les articles à financer par les fonds de UNWG en indiquant le montant approximatif de chaque article. Joignez si possible les pièces justificatives des dépenses ainsi que les devis des fournisseurs. / Please list items to be funded using the UNWG funds and the approximate cost of each item. It would be advantageous to enclose documents supporting the costs and if possible cost estimates from suppliers.

14. Articles à financer par l'UNWG/ ITEMS to be funded by UNWG:	Coûts en Euro ou Dollars US
<i>Exemple: 3 lits d'enfant en bois à € 50</i>	€150
Coût total des articles/Total cost of articles	
Total à payer par l'UNWG/ Total cost to be paid by UNWG	

C. INFORMATIONS BANCAIRES / BANKING INFORMATION

1. De quelle façon souhaitez-vous recevoir les fonds si votre projet est accepté ?/ Please specify HOW you would prefer payment, if your project is approved for funding:

<input type="checkbox"/> Dollars US	<input type="checkbox"/> Euro	<input type="checkbox"/> Autre devise
-------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

2. Informations relatives au compte et à la banque où les fonds seront transférés. / Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited:

Nom du compte : Au nom de l'organisme qui requiert le financement/ Name of account should be in name of the organization applying for funds	
Numéro de compte/ Account number	
Nom de la banque/ Bank name	
Adresse de la banque/ Address of the Bank	
IBAN (numéro international du compte)	
Code SWIFT	

D. la présente demande a été préparée et présentée par:/ This application has been prepared and submitted by:

Nom du fonctionnaire (en caractères d'imprimerie.)/ Name of the official (please print):
Titre du fonctionnaire de l'organisation/ Title of the official in Organization:
Signature de ce fonctionnaire/ Signature of the same official:
Date :
Timbre ou sceau de l'organisation/ Stamp/Seal of the Organization

Veuillez scanner cette page, la signer et la joindre à la demande

Toutes les demandes deviennent la propriété de l'UNWG et seront traitées de façon confidentielle. Nous nous réservons le droit de demander des informations à d'autres organismes qui participent au projet Le Cercle féminin des Nations Unies se réserve le droit d'utiliser toutes les informations, diapositives, ou photographies concernant le projet dans le but d'expositions, de promotions, de publications, ou de n'importe quelle autre activité le cas échéant.. Toute information relative aux projets non retenus sera détruite à la fin de l'année. /

All applications become the property of the UNWG and will be treated in a confidential manner. We reserve the right to ask for information from other organizations that have a part in project. The United Nations Women's Guild could use any information, slides, or photographs pertaining to the project for purposes of exhibits, promotions, publications, or any other activity as may be deemed necessary. All applications of the projects that are not funded will be shredded at the end of the year.